



# FERTIAL

Magazine édité par Ferial - N°31 - Août 2012

## NEWS

**Dossier**  
**Laboratoire agronomique de Ferial**

# Soutien à l'agriculture algérienne

## Sommaire

### Directeur de la publication

Jorge Requena LAVERGNE

### Responsable d'édition

Souad GUEDIRI

### Rédaction

Sihem TOUATI  
Iyad SENHADJI

### Traduction

Iyad SENHADJI  
Lamia KACI

### Maquette / Infographie

Kader KHELIFA  
Asma SEMMAR

### Photographe

Rachid DEHAG

### Assistante

Nawel Meriem MOULOUD

### Impression

ED - DIWAN

### Conception / Rédaction

Eurl Synapse Communication  
139 ter, Bd Krim Belkacem - Alger

Tél : +213 21 74 67 41

Fax : +213 21 74 66 63

E-mail : synapsecomm@yahoo.fr

**FERTIAL**  
Les Fertilisants d'Algérie

Annaba - Route des salines - BP 3088

Tél : 038 539 310 à 14 / 038 539 317

Fax : 038 539 342

email : fertial@fertial-dz.com

www.fertial-dz.com

**Éditorial** ..... 3

### BONNE RENTRÉE SOCIALE

**Dossier** ..... 5 - 8

Le laboratoire agronomique de FERTIAL sera en octobre sous la norme ISO/CEI 17025

### UNE RECONNAISSANCE INTERNATIONALE DE FIABILITÉ

Laboratoire agronomique de FERTIAL

### SOUTIEN À L'AGRICULTURE ALGÉRIENNE

Laboratoire agronomique de FERTIAL

### MODE D'EMPLOI

**Podium** ..... 9

Moncef AMAMRA, Meilleur employé du mois d'Août, usine Annaba

### PLUS DE 30 ANS DE LOYAUX SERVICES

**Contribution** ..... 10

Abdelhamid TOUATI, Responsable de la formation

### FORMATION DES CONSEILLERS AGRONOMES

**Vie d'entreprise** ..... 11 - 14

ANNABA

ARZEW

Par Jorge REQUENA LAVERGNE  
Administrateur Directeur Général



# Bonne rentrée sociale

**O**n aborde la rentrée sociale avec enthousiasme et, faut-il le souligner, avec fierté. Les réalisations de Fertial en matière de rénovation de son tissu industriel, les résultats très encourageants de la production, malgré les divers aléas et contraintes et les performances en matière de sécurité qu'ont enregistrées nos sites industriels constituent autant d'indicateurs qui mesurent de belle manière. Cet enthousiasme et cette fierté.

Devant autant d'éléments de satisfaction, nous sommes aujourd'hui persuadés que la stratégie industrielle que nous avons adoptée a été celle de la réussite. Grâce aux efforts communs, nous sommes arrivés à atteindre des résultats probants. Toutefois, si d'aucuns en notre périphérie peuvent se satisfaire des fruits de leur travail, à Fertial nous sommes portés vers la performance et nous voulons l'atteindre.

C'est notre idéal et notre choix industriel. C'est notre raison d'être. Aucun challenge ne nous découragera, parce que nous voulons être les meilleurs, pas seulement en Algérie, mais dans tout le pourtour méditerranéen.

Il ne s'agit pas là d'un énoncé fantaisiste, mais au contraire d'un objectif tout à fait à notre portée car nous disposons d'une infrastructure industrielle de qualité, des ressources humaines motivées et d'un marché que l'on domine déjà largement.

Cette volonté d'aller de l'avant, vers d'autres conquêtes, ne participe pas d'une quelconque vue de l'esprit, mais bien d'une réalité à portée de main.

C'est pourquoi nous devons tous nous mobiliser davantage, être plus persévérants devant l'effort, respecter nos engagements et nos clients et préserver notre outil de travail. Nous sommes persuadés que, dans un élan commun et solidaire, nous pourrions atteindre d'autres horizons.

Faisons de Fertial, la meilleure entreprise possible.

Faisons de nos produits, les meilleurs du marché.

Faisons de la performance, une idée permanente, une idée de tous les jours. □

Le laboratoire agronomique  
de Fertial sera en octobre  
sous la norme **ISO/CEI 17025**

# Une reconnaissance internationale de sa fiabilité

**LE LABORATOIRE AGRONOMIQUE DE FERTIAL, MIS SUR PIED PAR FERTIBERIA POUR CONTRIBUTER AU DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE EN ALGÉRIE, DOIT DÉCROCHER EN OCTOBRE L'ACCREDITATION QUI CERTIFIE SA CONFORMITÉ À LA NORME ISO/CEI 17025 RELATIVE À LA COMPÉTENCE DU PERSONNEL ET L'EXACTITUDE DES RÉSULTATS D'ANALYSE.**

Le Bureau International de Conseil devant accompagner l'établissement dans sa démarche devrait être sélectionné pour boucler l'opération en octobre, indique M. Abdelghani Lourici, Directeur Technique de Fertial.

Cette accréditation permettra surtout au laboratoire, opérationnel depuis 2007, d'effectuer des tests et analyses pour le compte d'autres sociétés et établissements spécialisés en Algérie ou à l'étranger, explique M. Lourici.

Il a ajouté que le Bureau International de Conseil devant accompagner l'établissement dans sa démarche d'accréditation vient être sélectionné afin de boucler l'opération en octobre.

L'ISO/CEI 17025 établit les exigences générales de compétence pour effectuer des essais et/ou des étalonnages, y compris l'échantillonnage. Elle couvre les essais et les étalonnages effectués au moyen de méthodes normalisées, de méthodes non normalisées et de méthodes élaborées par les laboratoires, explique-t-on.



# Soutien à l'agriculture algérienne

LE LABORATOIRE AGRONOMIQUE, DONT LA CRÉATION A ÉTÉ DÉCIDIÉE EN 2005 AVEC LA CRÉATION DE FERTIAL, EST UN SIGNE D'ENGAGEMENT ET DE SOUTIEN INDÉFACTIBLE À L'AGRICULTURE EN ALGÉRIE.



**A**ffilié à la direction technique de Fertial, le laboratoire agronomique dont le siège est situé en plein cœur de l'usine de Annaba, est structuré de façon à ce que la chaîne de compétences ne soit en aucune façon altérée par toutes sortes d'impondérables.

«Avec la création d'une quinzaine de postes de conseillers agronomes repartis sur le territoire national, le laboratoire agronomique de Fertial est, surtout, un outil d'accompagnement à la disposition des agriculteurs algériens», souligne M. Abdelghani Lourici, directeur technique de Fertial.

Cet établissement opérationnel depuis 2007 effectue actuellement des analyses du sol et la végétation avec une moyenne de 10.000 analyses par an. Il assure également le suivi des analyses et formule les recommandations, explique M. Lourici.

Parallèlement à ces fonctions, ce laboratoire, unique en Algérie, offre aussi un travail d'accompagnement et de conseil gratuits au profit des agriculteurs sur les techniques de fertilisation et le choix de fertilisant propre à chaque culture.

«Il s'agit d'une manière de fidéliser et d'imprégner les agriculteurs sur les techniques de la fertilisation», a-t-il insisté.

Pour ce qui est de l'interprétation des résultats et de la formulation des recommandations, c'est la direction commerciale de Fertial qui prend en charge cette tâche en coordination avec les conseillers agronomiques opérationnels sur le terrain.

Une fois les résultats et recommandations relatifs aux analyses délivrés, le laboratoire procède, par le biais de la direction commerciale de Fertial, à l'orientation

des professionnels de l'agriculture algérienne sur les engrais et fertilisants idéals en fonction des cultures et de la nature de chaque sol.

Au-delà de ces missions, le laboratoire agronomique de Fertial œuvre surtout pour «pérenniser l'innovation dans le domaine agricole en Algérie».





# MODE D'EMPLOI

**LE LABORATOIRE AGRONOMIQUE DE FERTIAL A ÉTÉ CRÉÉ DANS LA PERSPECTIVE D'ACCOMPAGNER LE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE EN ALGÉRIE. CETTE INSTALLATION SITUÉE À L'INTÉRIEUR DE L'USINE DE ANNABA, REÇOIT ANNUELLEMENT DES MILLIERS D'ÉCHANTILLONS DE SOL ET DE VÉGÉTAUX POUR LES ANALYSER ET PRÉCONISER AUX AGRICULTEURS LES PRODUITS LES PLUS APPROPRIÉS.**

**A**insi, les recommandations faites par les différents conseillers agronomiques de Fertial à l'attention des agriculteurs sont basées sur les résultats fiables fournis par ce laboratoire et qui sont le fruit d'une longue chaîne de contrôle et d'analyse de sol et de végétation.

L'opération d'analyse des prélèvements se déroule en plusieurs étapes à commencer par le dépôt des échantillons par les agriculteurs auprès de la direction commerciale de Fertial qui les transfère ensuite au laboratoire agronomique placé sous la direction technique.

Une fois réceptionnés, ces échantillons sont enregistrés et codifiés dans le souci de préserver la confidentialité des clients, tient à souligner M. Abdelkrim Atek, chef département laboratoire.

En guise de pré traitement, ces prélèvements font l'objet, ensuite, d'opérations de séchage, de broyage et de tamisage afin d'assurer un maximum de fiabilité des résultats avant de les découper en très petites dimensions. Dans cette optique, les

échantillons de sols sont réduits à des cubes en millimètres, tandis que ceux des végétaux sont coupés en unités de 250 micromètres de longueur (1 micromètre= 1/1000 millimètre).

Dans l'étape suivante, les échantillons sont transférés à la salle d'analyse. Et à ce niveau là, les procédés d'analyse divergent en fonction de la nature de l'échantillon.

En ce qui concerne le sol, les chimistes du labo procèdent notamment à des essais pour définir le niveau de PH, de la conductivité, des carbonates totaux, de la granulométrie, du phosphore, des matières organiques et des calcaires actifs.

Quant aux végétaux, les tests effectués consistent à analyser l'azote total et déterminer les ions.

Une fois obtenus, les résultats sont envoyés à un agro-pédologue pour les interpréter mais aussi formuler les recommandations à transmettre aux agriculteurs par le biais des conseillers agronomiques. Sur la base de ces recommandations, les conseillers

prennent en charge la tâche de préconiser les engrais et fertilisants appropriés, en fonction de la culture et de la nature du sol, explique M. Atek.

Selon M. Atek, des équipements de dernière technologie sont utilisés pour le traitement et l'analyse des prélèvements dans le souci d'assurer un maximum de précision et de fiabilité.

Par ailleurs, M. Atek a reconnu que ses éléments exercent leurs missions dans des conditions "un peu particulières". "Le labo est situé en plein milieu de la zone d'exploitation de l'usine de Annaba, exposant ainsi les travailleurs aux nuisances sonores relatives au bruit provenant des unités de production en plus des rejets atmosphériques", a-t-il expliqué.

Le laboratoire agronomique de Fertial est opérationnel depuis 2007. Il emploie six (6) travailleurs à savoir le responsable, le chef section agronomie et quatre (4) chimistes principaux. Ce département effectue 10.000 opérations d'analyse par an entre sol et végétaux.

Moncef AMAMRA, Meilleur employé du mois d'Août, Usine Annaba

# Plus de 30 ans de loyaux services

**CONNU POUR SON SÉRIEX ET DÉVOUEMENT, M. MONCEF AMAMRA, 53 ANS, CONTINUE À L'AUBE DE SES 31 ANS DE SERVICE DE DONNER L'EXEMPLE À SES COLLÈGUES DE PAR SON ENGAGEMENT ENVERS L'ENTREPRISE DANS LAQUELLE IL A PASSÉ LA TOTALITÉ DE SA CARRIÈRE PROFESSIONNELLE.**

**A**près avoir décroché une attestation d'opérateur auprès de Sonatrach en 1981, il a été recruté une année plus tard par la même compagnie en qualité d'opérateur process pétrochimie 2ème degré au niveau du département production de l'usine de Annaba avant d'être reconduit dans son poste en 1985 avec une promotion au 3ème degré.

Grâce à ses efforts et son implication totale dans l'accomplissement de son travail, M. Amamra a été promu en 1992 au grade de technicien d'exploitation N 2. Un poste qu'il a occupé pendant une année avant que ses qualités professionnelles lui valent une nouvelle reconnaissance de son hiérarchie pour devenir laborantin N 2 au niveau de la structure contrôle qualité pendant plus de cinq ans.

Ses atouts aussi professionnels qu'humains lui ont encore permis d'évoluer dans sa carrière et de découvrir de nouveaux horizons puisqu'il a été chargé en 1998 d'accomplir des missions de nature

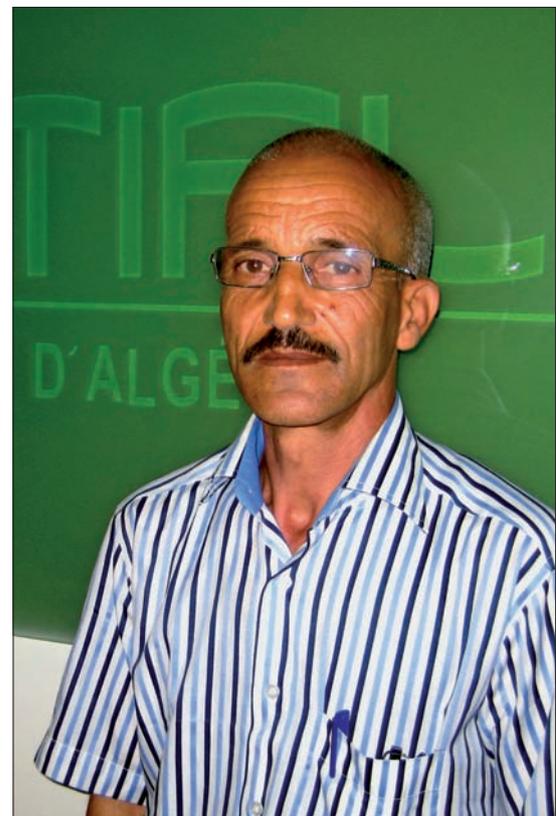
plutôt administratives après deux décennies passées au cœur de la chaîne de production.

Ainsi, il a été nommé chargé de mission de bureau d'ordre général (BOG) au sein de la direction de l'administration avant de passer encore au département de la formation pour devenir chef de section puis technicien BOG, poste qu'il occupe jusqu'aujourd'hui avec beaucoup de dévouement et de sérieux.

Ce père de famille qui maîtrise l'arabe et le français a eu la chance, à la faveur de ses trois décennies de carrière, de vivre les plus importants moments de la vie de l'usine de Annaba depuis qu'elle faisait partie du patrimoine de Sonatrach, puis la création d'Asmidal avant la venue du groupe espagnol Fertiberia en 2005.

«Je remercie la direction de Fertial pour cette distinction qui vient couronner mon long parcours au sein de cette entreprise que je considère comme ma seconde famille», se réjouit M. Amamra touché par le geste de la direction.

«C'est grâce à cette société que j'ai pu m'épanouir sur les plans professionnel et social», a-t-il encore souligné, réaffirmant son engagement pour continuer au service de Fertial.



Abdelhamid TOUATI, Responsable de la formation à Fertial

# FORMATION DES CONSEILLERS AGRONOMES

### Mission :

A l'interface de Fertial, des agriculteurs et des organismes privés et publics, le conseiller agronome de Fertial assure l'appui technique aux agriculteurs sur le plan du conseil, de l'analyse des sols, du choix des fertilisants appropriés, de la vulgarisation de l'information et des études économiques...

Le conseiller agronome assure une veille technologique pour mieux conseiller les agriculteurs sur le type de fertilisant qui sied au mieux à la typologie du sol et au choix de la culture y afférente.

### Compétences exigées :

Pour assurer son rôle de conseil auprès des agriculteurs, le conseiller agronome doit avoir une bonne connaissance du terrain et maîtriser le vocabulaire technique. Il doit posséder les connaissances techniques et théoriques de son champ d'intervention. Il sait d'ailleurs les actualiser en permanence. Il a le goût du contact, des capacités d'écoute et d'analyse pour identifier les besoins des agriculteurs et les aider à résoudre leurs difficultés.

### Formation :

Pour remplir cette noble mission et acquérir les compétences exigées à sa concrétisation, il a été fait appel à un de nos partenaires spécialisé en formation (PIGIER ALGER) pour compléter, un tant soit peu, à nos quinze

conseillers agronomes, bien qu'ayant à leur actif une formation d'ingénieur et une pratique du terrain non négligeable, le programme de formation nécessaire

Objectifs formation & Programme:

La formation prévue vise un perfectionnement ciblé en marketing, communication orale et écrite. A ce titre, les Conseillers, lors de leurs entrevues avec les agriculteurs, effectuent un travail de proximité qui ne se limite pas au conseil puisque l'aboutissement serait la vente des produits FERTIAL.

Pour consolider les savoir-faire et savoir-être des Conseillers, il convient de les doter en connaissance sur le bilan, le compte de résultat, les soldes intermédiaire de gestion, les prévisionnel et les calculs de coûts.

Au demeurant, les objectifs visés par la formation des Conseillers sont formulés ainsi :

- améliorer la communication orale (en français et arabe) avec les agriculteurs ;
- promouvoir les produits FERTIAL lors du travail de conseil ;
- clarifier les procédures de qualité des produits pour la traçabilité complète des produits ;
- comprendre la lecture d'un bilan, d'un compte de résultat, des SIG ;

→ pouvoir aider l'agriculteur dans sa recherche de financement de projet auprès des banques ;

→ être capable de rédiger des courriers professionnels de qualité ;

→ savoir utiliser les tableaux de bord ;

→ savoir calculer les coûts : prix au rendement, rapports et ratios, par unité fertilisante dans un tonnage et par tonnage...

Conditions d'exercice :

De même que pour les agriculteurs, le rythme du conseiller agronome suit celui des saisons. Il travaille en particulier sur le terrain, auprès des agriculteurs, et participe aussi aux manifestations agricoles



## FERTIAL PAR LES CHIFFRES

Les ventes globales du mois d'Aout 2012 ont été de 59 603 tonnes, soit 61% des prévisions et 100% des ventes du même mois de l'année précédente. Le cumul des ventes à fin Aout a été de 690 387 tonnes, soit 105% des prévisions et en progression de 18,6% par rapport à la même période de 2011.

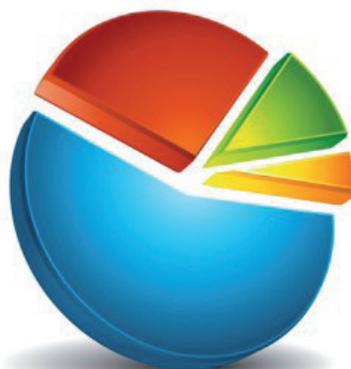
### MARCHÉ INTÉRIEUR

Les ventes d'engrais du mois d'aout se sont élevées à 18 882 tonnes, soit 79% des prévisions et une augmentation de 38% par rapport au même mois de l'année précédente. Au cumul 135 514 tonnes d'engrais ont été vendues durant la période, soit 135% des objectifs et 103.6% des ventes de la même période de 2011.

Par ailleurs, le laboratoire agronomique a reçu 336 échantillons durant le mois d'aout et a analysé 180 au total. A fin Aout 2012, 1 464 échantillons ont été analysés, soit une progression de 14% par rapport à la même période de 2011.

### MARCHÉ EXTÉRIEUR

Les quantités d'ammoniac exportées depuis le début de l'année ont été de 507 759 tonnes et 27 641 tonnes de CAN. Malgré les arrêts de la production durant le mois d'Aout, les objectifs à fin Aout ont été atteints à hauteur de 108%. Ils représentent une progression de 22% par rapport à 2011. Les objectifs d'exportation de CAN n'ont été atteints qu'à hauteur de 44%.



### PRODUITS CHIMIQUES INDUSTRIELS

Fertial a réalisé un chiffre d'affaires de 43 543 KDA sur les ventes des produits chimiques et industriels durant le mois d'aout. Cette réalisation ne représente que 57% des prévisions. Par contre, elle est six fois plus importante que celle du même mois de l'année précédente.

Le cumul des ventes à fin Aout a été de 397 961 KDA, soit 76% des prévisions et 118% des ventes de la même période 2011.



### SÉCURITÉ



Grâce à l'implication de l'ensemble des employés ainsi qu'à l'application des règles de sécurité, l'usine d'Annaba n'a enregistré aucun accident avec arrêt et trois sans arrêt au courant du mois d'Aout.

## DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES



### 1. Administration du personnel

Le mois d'août a été caractérisé par les activités sociales suivantes (selon le plan d'action des œuvres sociales année 2012):

- Aide Sociale « AID EL-FITR » attribuée pour les agents en Maladie longue durée/ Invalides/Décédés.
- Gratification lauréats examens BAC/BEM année scolaire 2011-2012.
- Libération des frais scolaires sur paie.

### 2. Relation de travail

Insertion de quarante neuf (49) stagiaires dans le cadre du dispositif DAIS.

- Aucun départ à la retraite n'a été enregistré au courant du mois d'août.

### 3. Formation et Services Généraux

Les actions de formation enregistrées :

- Habilitation Electrique (G5) assurée par IFEG
- Métrologie laboratoire(G2 session1) assurée par CSC
- Formation sur le nouveau camion anti-incendie mixte assurée par DESAUTEL
- Formations d'Induction (Nouvelles recrues) en interne

Cours de français au profit des conseillers exécutifs en interne

### 4. Structure Médicale

- Visites périodiques en cours.

## INSCRIPTION AU CIRCUIT INTER LABORATOIRES

Sous la recommandation du bureau CSC Expertise qui accompagne le Laboratoire Agronomique de Fertil chargé de l'accréditation selon le référentiel ISO/CEI 17025, le 29 Juin 2012, une demande d'inscription a été déposée au niveau du Bureau Interprofessionnel destinée aux Essais Analytiques (BIPEA),

La procédure consiste à s'inscrire à ce circuit qui regroupe plusieurs laboratoires accrédités afin d'avoir accès à de

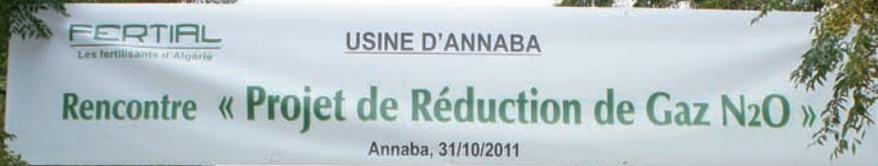
nombreux échantillons de terre qui seront analysés par ces laboratoires accrédités. Les résultats obtenus sont envoyés aux laboratoires concernés sous forme de rapport pour les exploiter et utiliser les échantillons comme matériaux de références externes (MRE) auxquels on se réfère pour assurer la qualité des résultats des essais de la société. A noter que les MRE sont utilisés également pour la détermination de la répétabilité et reproductibilité d'une méthode d'essai

normalisée ainsi que pour le contrôle de l'échantillon de référence interne (MRI).

La participation à ce type de circuit permet de comparer environ deux fois par an les résultats du laboratoire par rapport à un groupe de laboratoires travaillant dans le même domaine. Une représentation graphique des résultats montre en un seul coup d'œil la position du laboratoire par rapport à l'ensemble du groupe.



## REMISE DES CLEFS DES HUIT VÉHICULES TYPE MITSUBISHI L200 AUX CONSEILLERS AGRONOMIQUES



## HISTORIQUE ET ETAPES DU PROJET DE REDUCTION GAZ A EFFET DE SERRE N2O UNITE ACIDE NITRIQUE-ANNABA

Le 08 Aout 2012, M. Abdelghani LOURICI, Directeur Technique présentait aux membres de l'AND regroupant plusieurs Ministères le projet de réduction gaz à effet de serre N2O unité acide nitrique d'Annaba qui n'ont pas hésité à encourager FERTIAL à persévérer dans sa démarche de société citoyenne protectrice de l'environnement. Pour rappel, ce projet premier du genre en Algérie a été décidé par Ferial, en 2010 afin de participer concrètement à l'atténuation du réchauffement global de la Terre dû à l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre (GES) dans l'atmosphère. Ce projet, exige certaines modalités pour son enregistrement et doit obéir à la CCUNCC (Convention Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques). Ainsi, depuis 2010 Ferial a engagé une série d'actions dans le but de concrétiser cet objectif :

- Mai 2010 : Identification du Projet et formulation du projet MDP.
- Juin 2010 : Etablissement du cahier des charges et lancement de l'Appel d'Offres.

- Octobre 2010 : Développement de la NIP (Note d'Information du Projet), revue et approbation de la NIP et développement du PDD (Document Descriptif du Projet).

- Décembre 2010 : Choix de la technologie.

- Octobre 2011 : Présentation du Projet réduction N2O aux parties prenantes locales représentées par les institutions nationales, associations, autorités locales et nationales et ONG. Tous les présents ont manifesté leur intérêt, adhésion et soutien à notre projet.

- Novembre 2011 : Publication du PDD de FERTIAL sur le site d'UNFCCC

- Novembre 2011 : Audit Unité Acide Nitrique par Bureau Veritas USA et France.

- Mars 2012 : Envoi des correspondances aux Ministères des Affaires Etrangères et Aménagement du Territoire/Environnement pour étude et approbation des lettres.

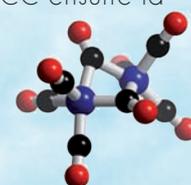
- Juillet 2012 : 1ère réunion informelle de l'AND (Autorité

Nationale Désignée) pour discussion du Projet FERTIAL et invitation officielle à FERTIAL pour présentation de son projet.

- Aout -2012 : Présentation du projet par Mr LOURICI Abdelghani-Directeur Technique aux membres de l'AND regroupant plusieurs Ministères qui ont accueilli favorablement le projet d'autant plus que c'est le premier du genre en Algérie et ont encouragé FERTIAL à persévérer dans sa démarche de société citoyenne protectrice de l'environnement tout en mettant à l'avant les efforts déployés par notre entreprise dans toutes ses activités. Un accord de principe a été donné avant une réunion finale de délibération.

- Aout 2012 : Réception des lettres d'approbation du Projet par le Ministère des Affaires Etrangères représentée par l'AND.

Engagée sérieusement dans ce projet, Ferial s'attèle à la tâche et ne lésine sur aucuns moyens afin de le mettre en œuvre. Désormais, validation et enregistrement du projet par le CCUNCC ensuite la mise en œuvre.



## PRODUCTION

La production de l'unité AMMONIAC I durant le mois d'Aout 2012 a été de 20855 Tonnes soit un taux de réalisation, par rapport aux prévisions (21000 Tonnes), de 99.31%. La production de l'unité AMMONIAC II durant le mois d'Aout a été de 18655 Tonnes, ce qui représente un taux de réalisation par rapport aux prévisions (25000 Tonnes), de 74.62 %.



## FORMATION

Toujours dans l'optique d'améliorer les compétences de ses employés, l'usine d'Arzew poursuit ses formations dans divers domaines à savoir :

- «DCS IA Série Triconex Logiciel Intouch» (Personnel Production)
- «DCS IA Série Triconex Logiciel Intouch»(Personnel Maintenance).
- «Retour d'Expérience & la Méthode de l'Arbre des Causes»
- Formation à l'étranger sur la Maintenance des machines tournantes
- Phase 02: Suite & fin de la de Formation Spécifique des Nouvelles recrues Décembre 2011 (formation Complémentaire).
- Suite de la Formation Double Poste des Nouvelles recrues
- Formation sur les Chaudières

## SÉCURITÉ



Zéro accidents

Aucun accident avec arrêt de travail n'a été enregistré durant le mois d'Aout au niveau de l'usine d'Arzew et ce grâce à une application stricte des règles de sécurité mais aussi à la prise de conscience des employés de l'usine.

Par ailleurs, de nombreuses actions ont été menées au cours du mois d'aout à savoir une campagne de sensibilisation sur le port obligatoire de l'EPI (chaussures de sécurité, tenue de travail, casque, lunettes de protection etc.), une réunion de la commission de sécurité de l'usine N1, une réunion de la commission paritaire d'hygiène et sécurité et un exercice de simulation d'urgence et d'évacuation a également été réalisé.

## ŒUVRES SOCIALES

Soucieuse du bien être de ses salariés, la société a organisé, au cours du mois d'août, une Omra 2012 pour 04 agents et a octroyé une prime de 135 000.00 DA pour neuf bénéficiaires à l'occasion de l'Aid El Fitr, une prime de Scolarité destinée à 585 enfants bénéficiaires, une cure thermale pour deux agents, etc.

## VÉHICULES INDUSTRIELS MIXTES



Les usines Annaba et Arzew se sont dotées d'un véhicule de lutte contre le feu de gaz ou liquides inflammables d'hydrocarbures. Une action qui s'inscrit dans le cadre de la politique de prévention et de sécurité de FERTIAL.

## الامن

### صفر حوادث

لم يتم تسجيل اي حادث انجر عنه توقف في العمل خلال شهر اوت على مستوى مصنع ارزيو و ذلك بفضل التطبيق الصارم لقواعد السلامة الى جانب الوعي العميق لعمال المصنع.

من جهة اخرى فقد تم تنفيذ عدة عمليات خلال شهر اوت و يتعلق الامر بحملة تحسيسية حول الارتداء الاجباري لاحذية السلامة و بذلة العمل و الخوذة و نظارات الوقاية بالاضافة الى اجتماع لجنة الامن للمصنع رقم 1 و اجتماع اللجنة المتساوية الاعضاء للنظافة و السلامة الى جانب تنفيذ تدريب للطوارئ و الاخلاء.

## الانتاج



بلغ انتاج وحدة الامونيك 1 خلال شهر اوت 20.855 طن اي ما يمثل نسبة 99,31 بالمائة مقارنة بالاهداف المسطرة (21.000 طن). و قد بلغ انتاج وحدة الامونيك 2 خلال ذات الشهر 18.655 طن اي ما يعادل نسبة 74,62 بالمائة من الاهداف المسطرة (25.000 طن).

## التكوين

دائما في اطار مسعى تحسين كفاءات عماله يواصل مصنع ارزيو دوراته التكوينية في عدة مجالات هي:  
- دي سي اي ا سلسلة تريكونيكس - برنامج اينتوتش- لفائدة مستخدمي الانتاج  
- دي سي اي ا سلسلة تريكونيكس - برنامج اينتوتش- لفائدة مستخدمي الصيانة  
- عودة تجريبية لمنهجية شجرة الاسباب  
- دورة تكوينية بالخارج حول صيانة الالات الدوارة  
- المرحلة الثانية: مواصلة و استكمال الدورة التكوينية الخاصة بالمستخدمين الجدد -ديسمبر -2011 (تكوين تكميلي)  
- مواصلة الدورة التكوينية -المنصب المزدوج- للمستخدمين الجدد  
-تكوين حول المراحل (الافران)

## الخدمات الاجتماعية:

حرصا على راحة و رفاهية عمالها فقد نظمت الشركة خلال شهر اوت عدة عمليات منها عمرة 2012 لفائدة 4 اعوان و ثمان استشارات طبية و منحة بقيمة 135.000 دج لفائدة تسعة اعوان بمناسبة عيد الفطر الى جانب تقديم منحة التمدرس لصالح 585 طفلا و كذا رحلة علاجية حموية (حمام معدني) لفائدة عونين.

Œuvres sociales

## عرض كيفية تنفيذ و مراحل مشروع تخفيض انبعاث غاز الدفيئة بوحدة حمض النيترات-عنابة

فرتيال و دعوة فرتيال رسميا لعرض مشروعها.  
-أوت 2012: عرض المشروع من طرف السيد عبد الغني لوريسي المدير التقني امام اعضاء سلطة الضبط الوطنية التي تضم ممثلين عن عدة وزارات و الذين اظهروا مساندتهم له خاصة و ان هذا المشروع هو الاول من نوعه بالجزائر كما شجعوا فرتيال على المضي قدما في مسعاها كمؤسسة مواطنة تحافظ على البيئة مع التركيز على الجهود المبذولة من طرف الشركة في هذا المجال و على مستوى جميع انشطتها. و قد تم التوصل الى اتفاق مبدئي قبل انعقاد الاجتماع النهائي للمداورات.  
-أوت 2012: استقبال مراسلات الموافقة على المشروع من طرف وزارة الشؤون الخارجية الممثلة في لجنة الضبط الوطنية المعنية. و التزاما منها بهذا المشروع تعكف فرتيال على تنفيذه بكل جدية و لا تدخر اي جهد او وسيلة من اجل تحقيق هذه الغاية. و لم يتبق حاليا الى المصادقة على المشروع و تسجيله من طرف الاتفاقية الاطار للامم المتحدة حول التغيرات المناخية قبل تنفيذه فعليا.

المناقصة.  
-أكتوبر 2010: تطوير المذكرة المراجعة للمعلومات الخاصة بالمشروع و المصادقة عليها مع تطوير الوثيقة الوصفية للمشروع.  
-ديسمبر 2010: اختيار التكنولوجيا  
-أكتوبر 2011 عرض مشروع تخفيض انبعاث غاز الدفيئة بوحدة حمض النيترات امام الاطراف المحلية المعنية و المثلة في المؤسسات الوطنية و الجمعيات و السلطات المحلية و الوطنية و المنظمات غير الحكومية. و قد ابدى جميع الحاضرين اهتمامهم و انخراطهم و دعمهم للمشروع.  
-نوفمبر 2011: نشر الوثيقة الوصفية للمشروع لفرتيال على موقع للاتفاقية الاطار للامم المتحدة حول التغيرات المناخية.  
-فحص وحدة حمض النيترات من طرف مكتب فيريetas الولايات المتحدة الاميركية و فرنسا.  
-مارس 2012: بعث مراسلات الى وزارتي الشؤون الخارجية و تهيئة الاقليم و البيئة للدراسة و المصادقة.  
-جويلية 2012: اول اجتماع غير رسمي لسلطة الضبط الوطنية المعنية لمناقشة مشروع

بتاريخ 8 اوت 2012 قام السيد عبد الغني لوريسي المدير التقني بتقديم عرض امام اعضاء لجنة الا ان دي -التي تضم ممثلين عن عدة وزارات- حول مشروع تخفيض انبعاث غاز الدفيئة على مستوى وحدة حمض النيترات بعنابة. و لم يتردد اعضاء اللجنة في تشجيع فرتيال على المضي قدما في مسعاها كمؤسسة مواطنة تحافظ على البيئة. و للتذكير فان هذا المشروع الاول من نوعه بالجزائر قد تقرر الشروع في تنفيذه سنة 2010 من اجل المساهمة الملموسة في التخفيف من حدة الاحتباس الحراري الذي يرجع الى ارتفاع تركيز غازات الدفيئة في المجال الجوي. و يقتضي هذا المشروع عددا معينا من الاجراءات لتسجيله كما ينبغي ان يخضع للاتفاقية الاطار للامم المتحدة حول التغيرات المناخية. و عليه فقد شرعت فرتيال منذ 2010 في جملة من الاجراءات و العمليات الرامية لتحقيق هذا الهدف و يتعلق الامر ب:  
- ماي 2010: التعرف الى المشروع و صياغة مشروع ام دي بي.  
-جوان 2010: وضع دفتر الشروط و اطلاق



## مديرية الموارد البشرية

× لم يتم تسجيل أي طلب تقاعد خلال شهر أوت.  
4. الهيكل الطبي :  
إستشارات طبية دورية



3. التكوين و الخدمات العامة :  
تمّ تسجيل الدورات التكوينية التالية :  
× ( habilitation électrique ) ،  
الفوج 5 من طرف ( IFEG ) ؛  
× ( métrologie laboratoire ) ،  
الفوج 2 / دورة 1 من طرف ( CSC ) ؛  
× دورة تدريبية على شاحنة مطافئ  
جديدة مضادة للحرائق ، مؤمنة من طرف  
( DESAUTEL ) ؛  
× تدريب توجيهي ( موظفين جدد ) على  
المستوى الداخلي للمؤسسة ؛  
× دورة في اللغة الفرنسية لصالح  
المستشارين التنفيذيين على المستوى  
الداخلي للمؤسسة

### 1. إدارة شؤون الموظفين:

تميّز شهر أوت بالنشاطات الإجتماعية التالية :

( وفقا لخطة عمل إدارة الشؤون الإجتماعية 2012 )

× الإعانة الإجتماعية بمناسبة عيد الفطر المبارك ، التي تمّ منحها لذوي الأمراض المزمنة ، العاجزين ، حالات الوفاة .

× مكافأة الفائزين بإمتحانات

البكالوريا، التّعليم الأساسي لسنة 2011 / 2012.

× صرف منحة الدّخول المدرسي مع الرّاتب الشهري .

### 2. علاقة العمل :

× إدراج 49 متربّص في إطار ( DAIS )  
جهاز نشاط الإدراج الإجتماعي.

## الانخراط في شبكة ما بين المخابر

الخارجية تستعمل كذلك لتحديد ترددية منهج التجريب المعتمدة و كذا مراقبة العينة المرجعية الداخلية. و تسمح المشاركة في هذه الشبكة بالقيام بمقارنتين تقريبا في السنة لنتائج المخبر بالنسبة الى مجموعة مخابر تشتغل في ذات المجال. و يظهر تخطيط بياني للنتائج وضعية المخبر بالمقارنة مع باقي اعضاء المجموعة.

قصد الحصول على العديد من عينات الارض التي سيتم تحليلها من قبل هذه المخابر المعتمدة. و يتم ارسال النتائج المحصل عليها الى المخابر المعنية على شكل تقرير يتم استغلاله مع استخدام العينات كمواو مرجعية خارجية يتم الرجوع عليها لضمان نوعية نتائج التجارب لدى الشركة. و تجدر الاشارة الى ان المواو المرجعية

بناء على تعليمات مكتب الخبرة سي اس سي الذي يرافق المخبر الزراعي لفراتيال قصد الحصول على شهادة المطابقة ايزو/سي او اي 17025 تم يوم 29 جوان 2012 ايداع طلب التسجيل لدى المكتب المهني الموجه للتجارب التحليلية (بيبيا).

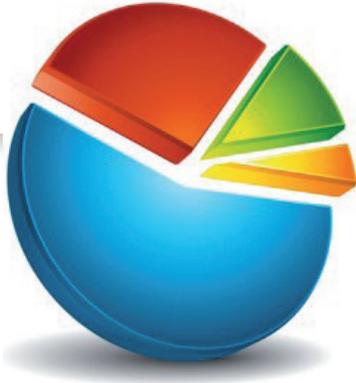
و يتمثل هذا الاجراء في الانخراط في هذه الشبكة التي تضم عدة مخابر معتمدة

## فرتيال بالارقام

بلغت المبيعات الاجمالية خلال شهر جوان 2012 79.309 طن اي ما يعادل 116 بالمائة من التوقعات وزيادة بنسبة 95 بالمائة مقارنة بذات الشهر من السنة الماضية. و بلغ حجم المبيعات منذ بداية السنة الى غاية جوان 546.514 طن اي ما يعادل 113,5 بالمائة من التوقعات الى جانب نسبة نمو تقدر ب 17 بالمائة مقارنة بذات الفترة من 2011.

### السوق الخارجية

بلغت كميات الامونياك التي تم تصديرها منذ بداية سنة 507.759 طنا الى جانب 27.641 طنا من الكان. و على الرغم من التوقعات المسجلة خلال شهر اوت فقد تم تحقيق الاهداف المسطرة بالنسبة لهذه الفترة بنسبة بلغت 108 بالمائة. و تمثل هذه الحصيلة زيادة بنسبة 22 بالمائة مقارنة بذات الفترة من 2011. اما الاهداف المتعلقة بتصدير الكان فلم يتم تحقيق سوى نسبة 44 بالمائة.



### الامن



بفضل مساهمة جميع العمال الى جانب التطبيق الصارم لقواعد الامن و السلامة لم يسجل مصنع عناية أية حوادث انجر عنها توقف بالاضافة الى ثلاثة حوادث لم تتسبب في توقيف العمل خلال شهر اوت.

### السوق الداخلية

بلغت مبيعات الاسمدة في شهر اوت 18.882 طن اي بنسبة 79 بالمائة من الاهداف المسطرة و بزيادة مسبتها 38 بالمائة مقارنة بذات الفترة من السنة الماضية. و اجمالا فقد تم تسويق 135.514 طنا منذ بداية السنة اي 135 بالمائة من الاهداف و 103,6 زيادة مقارنة بمبيعات الفترة نفسها من 2011. من جهة اخرى فقد استقبل المخبر الزراعي 336 عينة خلال شهر اوت و قام بتحليل 180. و خلال الفترة من جانفي الى اوت 2012 تم تحليل 1.464 عينة اي ما يمثل نموا ب 14 بالمائة مقارنة بالاشهر الثمانية الاولى من 2011.

### المنتجات الكيماوية الصناعية

حققت فرتيال رقم اعمال بقيمة 43.543 كيلو دج من مبيعات المنتجات الكيماوية و الصناعية خلال شهر اوت. و يمثل ذلك نسبة 57 بالمائة من التوقعات. من جهة اخرى تمثل هذه الحصيلة ستة اضعاف ما تم تحقيقه خلال ذات الشهر من السنة الماضية. و قد بلغ اجمالي المبيعات الى نهاية اوت 397.961 كيلو دج و هو ما يمثل 76 بالمائة من الاهداف المسطرة و 118 بالمائة زيادة مقارنة بذات الفترة من 2011.



منصف عماره ، أفضل عامل في مصنع عناية

## أكثر من 30 سنة من التفاني في العمل

السيد منصف عماره 53 سنة ، المعروف بجديته و إخلاصه مازال بعد 31 عاما من الخدمة يمثل قدوة لزملائه كمسؤول ، بمدى إلتزامه في المؤسسة التي قضى بها جل مسيرته المهنية.

فرتيال .

« أتقدم بالشكر لمديرية فرتيال التي أعتبرها منزلي الثاني والتي توجت مسيرتي المهنية بهذا اللقب المتميز» ، يقول السيد عماره مبتهجا بهذه الإلتفاتة من المديرية .  
«بفضل هذه المؤسسة التي قضيت فيها كل شبابي ، تمكنت من التألق في الجانبين المهني و الإجتماعي » ، يضيف السيد عماره مؤكدا إلتزامه بمواصلة الخدمة في فرتيال

البشريّة من التّقدّم في مسيرته المهنية و إكتشاف آفاق جديدة حيث أنّه و لعقدين من الزّمن و منذ 1998 أدّى مهام ذات طابع إداري في الأغلب على مستوى السلسلة الإنتاجية .

هذا و تمّ تعيينه «مكلّف بمهام مكتب النّظام العام» ( Bureau d'Ordre Général ) بمديرية الإدارة لينتقل فيما بعد إلى قسم التكوين ليشغل منصب رئيس فرع و بعدها منصب « تقني مكتب النّظام العام » ( Technicien BOG ) إلى يومنا هذا بجديّة و تفان كبيرين .

رب أسرة يتقن اللّغتين العربيّة و الفرنسيّة ، كان له الحظّ الوافر من خلال قضاء ثلاثة عقود بالمؤسسة عاصر فيها أهم الأحداث التي مرّت بمصنع عناية منذ أن كان مصنع عناية يشكل جزءا من سوناطراك ، إلى إنشاء «أسمدال» قبل مجيء المجمع الإسباني ( Fertiberia ) في 2005 و الذي ساهم في تحويل هذه الوحدة بولادة

بعد تحصّله على شهادة (Opérateur) من طرف شركة سوناطراك سنة 1981 ، تمّ توظيفه بعد سنة من ذلك من قبل نفس الشركة ك (Opérateur process petrochimie)

درجة ثانية، في قسم الإنتاج بمصنع عناية، ليتم ترقيته بعدها سنة 1985 في نفس المنصب بتحصّله على الدّرجة الثالثة .

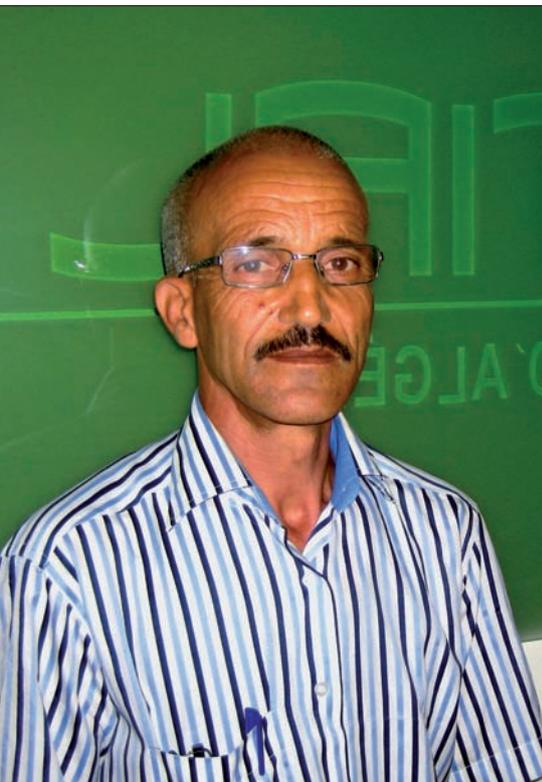
و بفضل مجهوداته و إلتزامه الكامل و إطلاعاه على حيثيات سير العمل، تحصّل السيد عماره سنة 1992 على ترقية بمنصب

(Technicien )

( exploitation N2 ) .

أظهر فيها السيد عماره و لمدّة سنة المزيد من المؤهلات المهنية جعلت من رؤسائه يعترفون له بمدى كفاءته بمنحه ترقية أخرى بمنصب مختبري درجة ثانية ( Laborantin N2 ) بوحدة مراقبة الجودة لأكثر من خمس سنوات .

فقد مكنته مؤهلاته المهنية و





السيد جورج ريكيينا لافارن  
المدير العام لفرتيال

## هنيئًا لكم الدخول الإجتماعي

و هذا في حد ذاته لا يمثّل مجرد رغبة أو مطلب غير عقلائي، بل بالعكس من هذا كلّهُ هو هدف في متناولنا، لما نملكه من بنية تحتية صناعيّة قويّة، موارد بشرية محفّزة و سيطرة على غالبية السوق المحليّة.

إنّ إرادتنا في الماضي قدما ليست مجرد رغبات و آمال، إنّما حقيقة في متناول اليد. لهذا علينا جميعا جُنيد أنفسنا و المثابرة مع التقيد بالتزاماتنا، إحترام زبائننا و الحفاظ على وسائل العمل.

نحن مقتنعون أنّ الحافز المشترك و تضامننا مع بعضنا البعض، سيمكّننا من تحقيق المزيد من التّجارات.

فلنجعل من فرتيال أفضل مؤسّسة:

لنجعل منتوجاتنا الأفضل على مستوى الأسواق:

لنجعل من التّميّز في الأداء شعارنا الدائم و محفّزنا اليومي.

نتناول الدخول الإجتماعي بكل حماس بل و بكل فخر.

إن هذا الفخر و الإعتراز إنّما يعود لما حقّقته فرتيال من إنجازات في مجال تحديث قاعدتها الصناعيّة و الأرقام المشجّعة في مجال الإنتاج و هذا بالرّغم من المخاطر و العقبات التي واجهتها في مجال الأمن الصناعي في عدّة مواقع.

وبالنّظر إلى العديد من المؤشّرات المطمئنة، فإنّنا اليوم متأكّدون من نجاعة و فعالية الإستراتيجية الصناعيّة التي تبنيناها بفضل جهودنا المشتركة، ما جعلنا نحقق نتائج مميّزة.

و مع هذا فحتّى لو لم تكن التّنتائج العمليّة كافية، إلّا أنّنا نرتكز على الأفضلية في الأداء.

هذه هي قدوتنا و إختيارنا الصناعي و سبب وجودنا. كل العقبات لا تثني من عزيمتنا لأنّنا نسعى أن نكون الأفضل ليس في الجزائر فقط إنّما في جميع أرجاء البحر الأبيض المتوسّط.

# FERFICIAL

## NEWS

نشرية من اعداد فرفييال رقم 31 أوت 2012

المختبر الزراعي لفرفييال  
دعم الزراعة الجزائرية